

Conditions

Pass :

comprenant le concert du samedi soir et les activités du dimanche après midi : 35 €

Concert du samedi soir : 18 €

Activités du dimanche après midi : 22 €

Pour réserver :

par courrier : A. Dufour – Festival Delius

3, place des Glycines – 77 170 Brie Comte Robert

accompagné du chèque correspondant qui sera encaissé le 1^{er} mai

par mail : a.dufour-festivaldelius-reservation@orange.fr

Renseignements touristiques :

Pour venir de Paris à Grez

En voiture / By car :

A6, sortie Fontainebleau

à l'obélisque prendre 2^{ème} à droite direction Montargis-Nemours

à 10 km, au rond point prendre à gauche, puis 1^{ère} à droite.

A6 to Fontainebleau

At the obelisk, take the 2nd road on your right to Montargis-Nemours.

Drive 10 km, at the roundabout, turn left, then take the first street on your right.

Par le train / By train :

Gare de Lyon – descendre à Nemours en face de la gare prendre le car pour Grez.

Gare de Lyon, take a train to Nemours. In front of the station, take a bus to Grez

Hébergement / Accommodation :

A Fontainebleau, il existe plusieurs hôtels en centre ville

dont l'hôtel Ibis en plein centre qui possède un parking (stationnement difficile).

Un service d'autocars dessert Grez dont la station est en centre ville, face à la poste.

In Fontainebleau, there are a number of hotels in the town centre.

Among them the Ibis. Its car park is convenient.

There is a bus service to Grez. The bus stop is in front of the post office.

Artistes
du Bout du Monde.

the **Delius** society

SEINE & MARNE
LE DÉPARTEMENT



Paris-Sorbonne et Grez sur Loing

samedi 5
dimanche 6 mai 2012

Festival Frederick Delius

1862-1934

*organisé à l'occasion
du cent cinquantième anniversaire
de sa naissance*



2012
Delius

Artistes
du Bout du Monde.

the **Delius** society

Frederick Delius, compositeur anglais né à Bradford en 1862. Après de nombreux voyages qui le mènent de Leipzig en Norvège, de Paris en Floride, il finit par s'installer à Grez sur Loing en 1897 dans une propriété située au bord du Loing que sa future épouse, l'artiste peintre allemande Jelka Rosen, venait d'acquérir avec sa mère. Le calme du lieu, la vie artistique environnante lui procurent des conditions de vie propices à la création. Ce grand compositeur n'est pas assez connu en France alors qu'il a vécu à Grez la moitié de sa vie et s'y éteindra en 1934.

Ce festival, organisé à l'occasion du cent cinquantième anniversaire de sa naissance contribuera, nous l'espérons, à faire mieux connaître en France ce compositeur impressionniste. Delius y fut ignoré en son temps alors qu'il avait composé un poème symphonique à la gloire de la capitale, "Paris, The Song of a Great City".



Frederick Delius, an English composer, was born in Bradford in 1862. After travelling widely to Leipzig, to Norway, to Paris or Florida, he settled down in Grez in 1897, in a house by the river Loing which his wife-to-be and her mother had just bought. The quiet place and the surrounding artistic life offer him living conditions favourable to creation. This great composer is not well-known enough in France although he spent half of his life in the village where he died in 1934.

This festival, organized to celebrate the 150th anniversary of his birth will, we hope, achieve greater recognition of this impressionist composer. He was largely ignored in France in his time even though he had composed a symphonic poem glorifying the capital, "Paris, The Song of a Great City".

Samedi 5 mai - Paris-Sorbonne

Salle des Actes, Paris-Sorbonne - 54, rue Saint Jacques 75005 Paris

Entrée libre

Colloque international : Frederick Delius et la France

organisé par le Delius Trust, l'OMF (Université Paris-Sorbonne) et le CAPHI (Université de Nantes)

9h00 : Accueil des participants

9h30 : Début du colloque

L'environnement artistique de Delius en France

- **Lionel Carley**, «*Delius among French Artists*»
- **Jean Paul Morel**, «*William Molard, au coeur de la colonie scandinave du 6 rue Vercingétorix, Paris 14^e*»
- **Claire Leray**, «*Grez sur Loing, village d'artistes*»

Pause

Les années d'apprentissage

- **Roger Buckley**, «*Delius and the Sublime*»
- **Jeremy Dibble**, «*Delius and the Parisian Years 1896-1898, a Stylistic Watershed*»

Pause déjeuner



Delius et la langue française

- **Jérôme Rossi**, «*Margot la Rouge, un vérisme à la française?*»
- **François Gildas Tual**, «*Frederick Delius et Paul Verlaine : le temps d'un vers... Ou comment pleurer à quatre pieds?*»

Pause

Analyse, interprétation et réception

- **David Lloyd-Jones**, «*Conducting and recording Margot la Rouge et la Ronde se déroule*»
- **Michel Fleury**, «*Le langage musical de Fennimore and Gerda*»
- **Martin Lee-Browne**, «*Delius, Whitman in Sea Drift*»

17h00 : Fin de la journée

Samedi 5 mai - Grez-sur-Loing

Eglise Notre Dame et Saint Laurent

20h30 : **Concert d'ouverture : Frederick Delius et ses contemporains**
Debussy, Poulenc, Saint-Saëns, Delius.

par le chœur de chambre Les Temperamens Variations - Direction Thibault Lam Quang

Créé en 2005 et résultant de la fusion de deux ensembles, Les Temperamens Variations regroupe une vingtaine de chanteurs franciliens ayant un excellent niveau musical et vocal. Placé sous la direction de Thibault Lam Quang, l'ensemble interprète le répertoire classique au sens générique du terme, tout en cherchant à sortir des sentiers battus pour la dizaine de concerts donnés chaque année. Il vient d'être agréé par la Mairie de Paris.

The Temperamens Variations was created in 2005 when two groups merged. There are about twenty singers from the Ile de France with an excellent musical and vocal talent. With Thibault Lam Quang as a conductor, they sing a classical repertoire while trying to get off the beaten track in about ten concerts a year. They are supported by the Paris city Hall.

Dimanche 6 mai - Grez-sur-Loing

Salle Fernande Sadler

15h00 : **Conférence : Frederick Delius et la France**

par le Docteur Lionel Carley, Président de la Delius Society et Archivist du Delius Trust

16h00 : Tea Time

17h00 : **Concert : Frederick Delius et ses amis, compositeurs impressionnistes.**

Sonate n° 2 pour violon et piano - *Frederick Delius (1923)*

Deux Mélodies Elégiaques, opus 34, pour violoncelle et piano - *Edvard Grieg*

Sonate pour violoncelle et piano - *Frederick Delius (1916)*

Trio pour piano, violon et violoncelle - *Maurice Ravel*

Véronique Roux, piano, concertiste

Jeanne Marie Conquer, violon, soliste de l'Ensemble Intercontemporain

Philippe Bary, violoncelle, concertiste, professeur-assistant au CNSM